

## **Luis Damián MORENO GARCÍA**

ORCID: 0000-0003-1046-8574

### **ACADEMIC QUALIFICATIONS**

2013 Bachelor's Degree in Translation and Interpreting (EN-ES), University of Alicante

2013-14 Master's Degree in Multimedia Translation, University of Vigo

2016-17 Master's Degree in Teaching Spanish as a Foreign Language, The International University of La Rioja (UNIR)

2017-21 Ph.D. of Arts in Translation Studies, Beijing Foreign Studies University (BFSU)

### **PRESENT POSITION**

Aug. 2021 – Assistant Professor, Department of Translation, Interpreting and Intercultural Studies, Hong Kong Baptist University

### **REPRESENTATIVE PUBLICATIONS**

Moreno García, L.D. (2020). Researching the motivation of Spanish to Chinese fansubbers: A case study on collaborative translation in China. *Translation, Cognition & Behavior*, 3(2), 165–187

Moreno García, L.D. (2020). Review of Reception Studies and Audiovisual Translation (2018). *Translation Horizons*, 8, 128-137

### **CONFERENCE PAPERS**

"English localization of Chinese video game titles: exploring the boundaries between translation and adaptation," 新时代翻译研究的多元探索, 2020 翻译学高端论坛 (November 2020)

"The English localization of Chinese video game titles," 2020 Confucius China Studies Program Ph.D. Online Forum (July 2020)

"Exploring the motivation of Spanish-Chinese fansub translators – a case of collaborative translation in China," International Conference of 2018 Beijing International Film Festival (April 2018)

### **OTHER**

Certified Sworn Translator by the Spanish Ministry of Foreign Affairs, European Union and Cooperation (English-Spanish)

Certified DELE Examiner (Diplomas de Español como Lengua Extranjera)

Cambridge Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages (CELTA)

Member of the International Association for Translation and Intercultural Studies (IATIS) and the European Society for Translation Studies (EST)

**RESEARCH INTERESTS**

Audiovisual Translation

Amateur Translation

Localization

Sociology of Translation